



Infolettre
n°005
Mars 2018

RESIFECO
Réseau des Correspondants nationaux et Commissions nationales de la Francophonie de l'Europe Centrale et Orientale

La Francophonie en mouvement dans les pays d'Europe centrale et orientale



ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie



SOMMAIRE

Message de vœux du Président du RESIFECO	3
Message de vœux de la Directrice du BRECO	4
En route vers le Sommet d'Erevan	5
L'Europe centrale et orientale a accueilli la Conférence des femmes de la Francophonie	6
L'OIF renforce sa coopération pour l'éducation avec 4 pays de l'Europe centrale et orientale	6
Séminaire régional sur les politiques publiques de jeunesse et la prévention de la radicalisation et de l'extrémisme violent chez les jeunes à Sofia	7
Rencontre annuelle en prélude à la présidence bulgare du Conseil de l'UE	7
L'automne de la Francophonie en Albanie	8
L'automne de la Francophonie en Arménie	9
L'automne de la Francophonie en Bulgarie	10
L'automne de la Francophonie en Ex-république yougoslave de Macédoine	11
L'automne de la Francophonie en Moldavie	12
L'automne de la Francophonie en Roumanie	13
Agenda de l'hiver 2018	14
Appels à candidature en cours	14
Ils en parlent	15
La voix des jeunes	16

La Francophonie, ces mouvements synchrones qui créent une dynamique exaltante à travers le monde

84 Etats et gouvernements
Plus de 900 millions d'hommes et de femmes ayant en partage la langue française et les valeurs universelles

www.francophonie.org

274 millions de locuteurs dans le monde
125 millions d'apprenants chaque année

Le bres
ENSEMBLE

ORGANISATION INTERNATIONALE DE
la francophonie



Le mot de Monsieur **GABRIEL ATANASOV** Président du RESIFECO

Chers lecteurs, amis de la Francophonie,

Je tiens à remercier tous les acteurs qui ont contribué au rayonnement de la francophonie à travers les pays de l'Europe centrale et orientale en 2017. Une année riche d'événements. Je souhaite que nous continuions ensemble à promouvoir en 2018, par de nombreux projets, les valeurs de la francophonie telles que la paix, la solidarité, le développement.

Confrontés aux grands défis d'aujourd'hui nous pouvons y faire face seulement à travers des actions solidaires et par une consolidation de la coopération entre nos populations. Nous avons entre nos mains un atout qui s'appelle le multilatéralisme. Une coopération multilatérale efficace est indispensable pour ne pas s'égarer du chemin de la paix et de la justice internationale. Notre jeunesse francophone doit être rassurée de son avenir. Tous les malentendus de nos jours peuvent être résolus par le dialogue et par une ouverture vers les autres. Nous avons besoin d'une cohésion solide entre nos sociétés.

Je viens d'apprendre que l'Arménie a proposé à notre prochaine Conférence des chefs d'état et de gouvernement le thème "Vivre ensemble". Je trouve que ce thème est très pertinent de nos jours. Malgré le fait que dans le monde et dans notre famille francophone il existe des différences insoutenables je suis convaincu qu'il existe cependant plus de choses qui nous rapprochent et rassemblent en même temps. Par une solidarité consistante nous allons réussir à vivre très bien ensemble.

Pour conclure, je souhaite à notre famille – la Francophonie - une année 2018 pleine de solidarité, amitié et fraternité ! Quant à vous chers lecteurs permettez-moi de vous souhaiter, à mon tour, une belle et heureuse année pour vous-mêmes, vos familles et vos pays.



Message de vœux de la Directrice du BRECO, Madame RENNIE YOTOVA

Chères actrices, chers acteurs et ami-e-s de la Francophonie,

Lorsqu'il m'est permis de m'adresser à vous en ce début d'année, j'aimerais commencer par vous remercier pour votre présence sur tous les terrains pour faire vivre la Francophonie et contribuer à son rayonnement à travers les PECO et dans le monde. C'est grâce à vous si nous avons eu une année francophone riche et dynamique, avec des actions exaltantes et pleines d'intérêts pour tout le monde.

La Francophonie a fait des jeunes et des femmes les cibles prioritaires de ses actions, et nous avons tâché de prendre cela en compte à chaque pas de nos réalisations.

Nous avons fait confiance aux jeunes pour suffisamment les impliquer dans nos actions, même celles dont ils ne constituaient pas la cible directe. Ils ont leur mot à dire ! Nous croyons davantage en leur potentiel pour réaliser tous les défis qui se profilent, et cela ne fera que renforcer notre impact qui ira bien au-delà des générations actuelles, parce que cette jeunesse porte en elle les germes de toutes les générations futures.

De la même façon, nous avons mis les femmes au cœur des réflexions et de l'action, en soutenant notamment le colloque international et le séminaire régional sur les violences faites aux femmes organisé par le Centre régional francophone pour les recherches appliquées en sciences sociales (CEREFREA – Villa Noël), en impliquant les femmes à différents niveaux de nos actions. L'année s'est achevée par la Conférence des femmes de la Francophonie, couronnée par le lancement du réseau des femmes entrepreneures francophones et **l'appel de Bucarest**, que nous entendons bien mettre en application, et espérons que toutes les parties prenantes en fassent de même.

En menant les actions vouées à la protection de l'environnement et au développement durable, la promotion de la diversité culturelle et linguistique en Francophonie, le renforcement des capacités des acteurs pour un meilleur rayonnement de la langue française dans la région, nous avons tâché de prendre en compte tous ces aspects chers à la Francophonie pour contribuer à notre manière, au meilleur déploiement de ses valeurs.

Nous avons démarré l'année 2018, encouragés par ces accomplissements, et plus motivés que jamais, de continuer d'agir ensemble avec nos partenaires pour un meilleur impact dans cette région et dans le monde. En route vers le Sommet d'Erevan la région est pleinement mobilisée pour contribuer à la réussite des travaux et à la promotion du « vivre ensemble » dans la paix et la solidarité au profit du développement durable de nos sociétés.

En ce mois de la Francophonie, des milliers d'événements célèbrent la langue française – notre trait d'union pour agir, cette « langue hospitalière » (Edmond Jabès) qui rend possible notre grand « rendez-vous du donner et du recevoir » (Léopold Sédar Senghor).

En route vers le Sommet d'Erevan



La 34^e session de la Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF) s'est tenue les 25 et 26 novembre derniers à Paris, autour du thème : « Les économies nouvelles : économie bleue, économie verte - nouveaux moteurs de création de richesse, d'inclusion sociale et du développement durable. »

A l'issue de cette session, la délégation de l'Arménie a pris la direction de la CMF et a dévoilé les dates, le logo et le thème général du prochain Sommet de la Francophonie.

Ainsi, le XVII^e Sommet de la Francophonie aura lieu à Erevan, plus précisément au sein du Complexe des concerts et du sport Karen Demirtchian, les 11 et 12 octobre 2018. Le Conseil permanent de la Francophonie (CPF) s'y réunira le 7 octobre, tandis que la 35^e session de la CMF se déroulera les 8 et 9 octobre. La capitale de l'Arménie fête par ailleurs son 2800^e anniversaire cette année-ci.

Le thème général du Sommet est « Vivre ensemble », et de manière plus exhaustive « Vivre ensemble dans la solidarité, le partage des valeurs humanistes et le respect de la diversité : Source de paix et de prospérité pour l'espace francophone ». La délégation de l'Arménie souhaite également, à cette occasion, élaborer un Pacte

francophone pour le Vivre ensemble qui reprendrait l'ensemble des principes qui le constituent, à savoir les droits de l'homme, la démocratie, l'éducation, la coopération, l'économie numérique, le dialogue des cultures et des religions, la lutte contre la radicalisation et l'extrémisme violent, la xénophobie, le discours de haine, l'intolérance et la discrimination.

Enfin, le logo se décline sous forme de grenade, fruit emblématique pour l'Arménie et symbole de paix et de prospérité.

Parallèlement, d'autres événements sont programmés tels que le Forum économique de La Francophonie, le Village francophone ou encore un concert de gala lors du jour d'ouverture du Sommet.



Par ailleurs la Commission Politique de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie s'est réunie les 20 et 21 mars à Erevan et a réaffirmé son engagement à agir avec détermination en faveur de la consolidation de la paix et de la stabilité, du renforcement de l'État de droit et de la promotion des droits de l'Homme

afin de prévenir les crises et les conflits.

Toute l'actualité relative au XVII^e Sommet de la Francophonie peut être suivie sur www.francophonieerevan2018.am et sur les réseaux sociaux avec le mot-dièse #SommetEVN18 (lien – <https://twitter.com/search?q=%23sommetEVN18>).

Pour rappel, l'Arménie a été choisie pour accueillir le prochain Sommet de la Francophonie lors du XVI^e Sommet qui s'est déroulé à Antananarive, en novembre 2016. ■

L'Europe centrale et orientale a accueilli la Conférence des femmes de la Francophonie

Du 1er au 2 novembre 2017 s'est tenue à Bucarest, en Roumanie, la 2ème Conférence des femmes de la Francophonie, sous le haut patronage de S.E. M. Klaus Iohannis, Président de la République de Roumanie, en présence de S.E. Madame Michaëlle Jean, Secrétaire générale de la Francophonie. Cet événement d'envergure a rassemblé près de 700 participants : entrepreneur(e)s, représentant(e)s de la société civile et des Etats et gouvernements membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF).

La Roumanie, pays hôte de la Conférence, attache une importance particulière à l'essor d'un espace économique francophone qui prône, non seulement la solidarité et la coopération, mais surtout la lutte contre toutes les formes d'inégalité. L'OIF n'envisage pas l'avenir de son espace économique sans la participation réelle des femmes, qui constituent des leviers et des maillons essentiels pour la croissance et le développement. Sous le thème : « Création, innovation, entrepreneuriat, croissance et développement : les femmes s'imposent », cette conférence marquait donc l'engagement de ces deux parties organisatrices en faveur de la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes, et de l'autonomisation économique des femmes.

Cette conférence a permis le partage de bonnes pratiques et l'échange sur les politiques et les initiatives des États et gouvernements francophones en faveur de l'égalité entre les femmes et les hommes dans le domaine économique. Les panélistes ont témoigné de



Lancement du Réseau des femmes entrepreneures de la Francophonie, Bucarest, 2 novembre 2017. ©OIF 2017

leur parcours et de leur réussite dans de nombreux secteurs de l'économie.

À l'issue des travaux, des recommandations ont été formulées, afin d'élaborer un Plan d'action francophone pour l'autonomisation économique des femmes

et, de nourrir les réflexions engagées par l'OIF en vue de l'élaboration d'une Stratégie francophone pour l'égalité entre les femmes et les hommes. La conférence a aussi été l'occasion, pour les femmes entrepreneures et les membres de la société civile, engagés dans la vie économique, culturelle et sociale, tant sur le plan de la gouvernance, de l'innovation ou de l'entrepreneuriat, de se rassembler, d'échanger et d'explorer les possibilités de maillage, afin d'instituer le Réseau des femmes entrepreneures de la Francophonie. A la fin, le Réseau des femmes entrepreneures de la Francophonie a été lancé avec comme Présidente Monica Jiman, et l'appel de Bucarest a été accueilli avec beaucoup d'enthousiasme. ■

» Il nous faut user de toutes nos expériences et de toutes nos stratégies pour, partout, lever les résistances et les obstacles et libérer, enfin, les moyens nécessaires pour soutenir les initiatives économiques et le plein potentiel des femmes. Et il y a urgence. [...] Oui les femmes s'imposent ! Et la Francophonie s'engage ! »

Michaëlle Jean,
Bucarest, 1er novembre 2017

L'OIF renforce sa coopération pour l'éducation avec 5 pays de l'Europe centrale et orientale

En marge de la 34e session de la Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF) à Paris, l'Administrateur de l'OIF, Adama Ouane, a procédé le 25 novembre à la signature d'un mémorandum de partenariat dans le domaine de l'éducation avec 5 pays membres d'Europe centrale et orientale : l'Albanie, l'Arménie, la Moldavie et la Roumanie. L'Ex-république yougoslave de Macédoine s'est associée au Mémorandum par échange de lettres.

Le mémorandum a été signé en la présence de Dritan Tola, Ambassadeur en France de l'Albanie, Edward Nalbandian, Ministre des Affaires étrangères de l'Arménie, Emil Druc, Ambassadeur en France de la Moldavie et Luca Niculescu, Ambassadeur en France de la Roumanie. Son objectif est d'étendre le périmètre de la coopération éducative afin de garantir la présence du français dans l'offre linguistique et l'enseignement de qualité du et en français. En proposant de nouvelles bases institutionnelles, il doit permettre de faciliter la collaboration entre l'OIF et les ministères concernés, de pérenniser les actions menées et d'assurer un équilibre régional.

L'accord contient notamment des dispositions précises sur le cofinancement des formations qui seront dispensées et sur l'utilisation par les Etats parte-



© Cyril Bailleul / OIF, 2017

naires du référentiel de compétences, élaboré avec l'appui de l'OIF, dans la conception de leurs plans de formation nationaux.

L'Administrateur de l'OIF a tenu à saluer « l'engagement des ministères de l'Éducation des quatre pays tout au long du processus » et la forte dimension partenariale qu'il revêt. Adama Ouane a également précisé que cette initiative marquait « une nouvelle étape dans le renforcement de l'action de l'OIF dans la région » notamment après l'adoption, en 2015, d'un plan d'action spécifique adapté aux priorités de ces pays et son actualisation en 2017. Ce Plan d'action régional accorde une place particulièrement importante à la valorisation et à l'utilisation de la langue française. ■

Séminaire régional sur les politiques publiques de jeunesse et la prévention de la radicalisation et de l'extrémisme violent chez les jeunes à Sofia

L'OIF, à travers sa Direction de l'Education et de la Jeunesse et le BRECO, en collaboration avec le Ministère de la Jeunesse et du Sport de la Bulgarie, a organisé du 9 au 11 octobre 2017 à Sofia, un séminaire régional portant sur les politiques publiques de jeunesse et la prévention de la radicalisation et de l'extrémisme violent chez les jeunes.

Ce séminaire s'inscrit dans le processus de renforcement des capacités des structures nationales et des acteurs de la jeunesse en matière d'élaboration, de mise en œuvre, de suivi et d'évaluation des politiques publiques de jeunesse portant sur la prévention de la radicalisation et de l'extrémisme violent des jeunes. Il rejoint ainsi une série de séminaires dans le cadre de l'initiative « Libres Ensemble » lancée par la Secrétaire générale de la Francophonie, en vue de soutenir l'engagement et les initiatives citoyennes des jeunes dans l'espace francophone.

Le séminaire a réuni les représentants des ministères en charge des politiques publiques de jeunesse et des jeunes actifs dans les associations pour chaque pays (l'Albanie, l'Arménie, la Bulgarie, l'Ex-république yougoslave de Macédoine, la Moldavie et la Roumanie), les experts en la matière venus d'autres régions de l'espace francophone, pour enrichir le partage d'expériences.

Pendant 3 jours, les participants se sont imprégnés de la stratégie de l'OIF



Première séance plénière, Sofia, 9 octobre 2017. © Nikolay Doychinov / OIF, 2017

en la matière (avec une présentation de sa stratégie jeunesse globale, de l'initiative « Libres ensemble » et de la boîte à outils pour les formateurs, en cours de finalisation), de l'état des lieux de la situation dans chacun des pays membres, des témoignages de quelques jeunes actifs et les avis des experts du domaine, pour ensuite formuler des stratégies pertinentes à intégrer dans les politiques publiques de jeunesse, et proposer des lignes d'actions concrètes à mener sur le terrain. ■

Rencontre annuelle en prélude à la présidence bulgare du Conseil de l'UE

Le 15 novembre 2017 s'est tenue à Sofia (Bulgarie), la rencontre annuelle des hauts fonctionnaires de la fonction publique bulgare, organisée par l'Institut d'administration publique (IAP) de la Bulgarie, en partenariat avec le Ministère des Affaires étrangères de la Bulgarie, l'Ecole supérieure de la Francophonie pour l'administration et le management (ESFAM) et l'OIF.



Sofia, 15 novembre 2017. © Gabriela Savova, 2017

Sous le thème « A la veille de la Présidence bulgare du Conseil de l'UE : où en est-on ? », cette rencontre, que l'OIF a soutenue à travers le programme « Initiative francophone nationale », visait à examiner les enjeux et l'état des lieux de la préparation de la Présidence bulgare au Conseil de l'UE, quelques semaines avant qu'elle ne débute.

Lors de l'ouverture officielle, les personnalités suivantes ont prononcé des allocutions ; Mme Monika Panayotova, Vice-Ministre de la Présidence de la Bulgarie au Conseil de l'UE et Ministre déléguée aux relations avec le Parlement européen, M. Assen Kretev, Correspondant national pour la Francophonie, conseiller au Ministère des affaires étrangères de la Bulgarie, Mme Kristina Andreeva, Responsable Formation et Francophonie à l'IAP, Mme Rennie Yotova, Directrice du Bureau régional de l'OIF pour les pays de l'Europe centrale et orientale et Mme Dominique Waag, première Conseillère de l'Ambassade de France en Bulgarie.

La Ministre Mme Monika Panayotova a axé son allocution sur les « Priorités de la Présidence bulgare en 2018 et les aspects de sa préparation », avec 3 grandes articulations : les attentes principales de la Présidence tournante de l'UE, les défis et opportunités de la Présidence bulgare du Conseil de l'UE pour l'Europe et le monde, les messages clés et les priorités. Elle a mis l'accent sur la politique de cohésion en rappelant que la Bulgarie a choisi comme devise pour la Présidence tournante « L'union fait la force », qui est également la devise du pays inscrite sur la façade de l'Assemblée nationale. Madame Yotova, quant à elle, a insisté sur la valeur ajoutée qu'apportera la Bulgarie à la Présidence de l'UE du fait de son appartenance à la Francophonie. Ces points ont été complétés par M. Kretev, détaillant les sujets abordés lors de la rencontre à Bruxelles entre le Représentant permanent de l'OIF auprès de l'UE, M. Stéphane Lopez, et le Représentant permanent de la Bulgarie auprès de l'UE, S.E.M. Dimitar Tzantchev. ■



Tirana : Série de formations de mise à niveau en langue française

Le Département de langue française de l'Université de Tirana a organisé du 11 au 15 décembre avec l'AUF, par le biais du Campus numérique francophone de Tirana, en partenariat avec le Lycée Asim Vokshi de Tirana, une série de formations pour améliorer le niveau de français des étudiants et des maîtres.



Tirana (Albanie) © 2017

Sous le thème « Développer les compétences en langue française », la formation dédiée prioritairement aux étudiants du premier cycle du parcours d'études de langue française, visait ainsi une mise à niveau accélérée pour ces jeunes participants. Elle s'est déroulée en deux temps avec une répartition des participants en deux sous-groupes. Le premier groupe a été encadré du 11 au 12 par Mme Laureta Mema, et le deuxième du 13 au 14 par Mme Ardiana Hyso, toutes deux enseignantes au département de langue française. La formation des maîtres d'école en français, s'in-

titulait « Favoriser l'oral en classe de FLE : des images aux mots, du texte aux documents audiovisuels ». Elle s'est articulée sur les méthodes qui facilitent l'expression orale, la conversation, avec pour supports pédagogiques les documents mis en ligne par TV5Monde à cet effet. Du 11 au 15 décembre, elle a été animée par Mme Lorena Dedja et Mme Aida Harka.



Tirana (Albanie) © 2017



Aghveran : 3ème édition des Olympiades internationales de français

Du 25 au 29 septembre 2017 s'est tenue à Aghveran (Arménie), la troisième édition des Olympiades internationales de français, organisée par le Centre régional francophone pour l'Europe Centrale et Orientale (CREFE-CO) de l'OIF, en partenariat avec le Ministère de l'Education et des Sciences de la République d'Arménie.

Cet événement, qui visait à promouvoir les valeurs de la Francophonie au sein d'un public jeune et renforcer l'utilisation de la langue française par les jeunes des pays participants, a regroupé les meilleurs francophones âgés de 16 à 18 ans de six pays d'Europe centrale et orientale: l'Albanie, l'Arménie, la Bulgarie, l'Ex-République Yougoslave de Macédoine, la Moldavie et la Roumanie.



Aghveran, septembre 2017. © OIF, 2017

Les activités consistaient en une épreuve individuelle pour évaluer le niveau de compétences en français des 36 participants et une épreuve par équipe pour mesurer leur créativité. Pour l'épreuve collective, les jeunes, regroupés en équipes multiculturelles, devaient présenter un débat télévisé. Les différentes activités visaient le renforcement de l'intérêt pour le français et du dialogue entre les jeunes d'horizons culturels différents.

La cérémonie de clôture a été animée par des performances artistiques de musiciens et danseurs arméniens, en présence du Ministre de l'Education et des Sciences de la République d'Arménie, qui a vivement félicité les participants, professeurs et organisateurs de ces Olympiades.



Paris, novembre 2017. © OIF, 2017

» L'Arménie peut être fière de faire vibrer si fortement cette flamme francophone; elle donne l'exemple d'un attachement à la culture francophone, et aux valeurs de diversité culturelle et linguistique, de solidarité, de partage et de compréhension mutuelle que porte la Francophonie. Il est remarquable de constater que cet enthousiasme se manifeste, en premier lieu, parmi les jeunes générations. »

S.E. M. Edward NALBANDYAN,
Ministre des Affaires Etrangères d'Arménie,
Discours d'ouverture des festivités de célébration du 20 mars 2016 en Arménie.

Erevan : élaboration d'un curriculum pour l'enseignement du français renforcé

Du 2 au 6 octobre 2017 s'est tenue à Erevan, en Arménie, une mission d'expertise et d'appui commanditée par le CREFE-CO de l'OIF auprès du Centre international d'études pédagogiques (CIEP). Cette mission avait pour objectif l'élaboration d'un programme de français renforcé pour les classes 7, 8 et 9 du niveau B1.



Erevan, Octobre 2017. © CIEP, 2017

Le programme de français renforcé s'inscrit dans le dispositif de mise en œuvre du plan d'action du Pacte linguistique signé entre l'OIF et le gouvernement arménien en 2012. Cette mission vient à la suite de celle tenue en février 2017, et qui visait l'élaboration des programmes de français renforcé pour les 5ème et 6ème classes niveau A2, 6, 7 et 8.

La mission s'est déroulée dans les locaux de l'Alliance française d'Erevan, avec un groupe de travail composé de professionnels arméniens de l'enseignement du français et encadré par Yann Bouclet, expert en formation des formateurs au CIEP. A l'issue des travaux, le programme de français renforcé pour le niveau B1 (pour les classes de 7ème, 8ème et 9ème) a été rédigé et remis aux autorités.



Bourgas : Colloque national de l'association des professeurs de et en français

Du 27 au 29 octobre 2017 s'est tenu à Bourgas (Bulgarie), le colloque national de l'Association des professeurs de et en français de Bulgarie sous le thème « Diversifier la classe de français langue étrangère ».



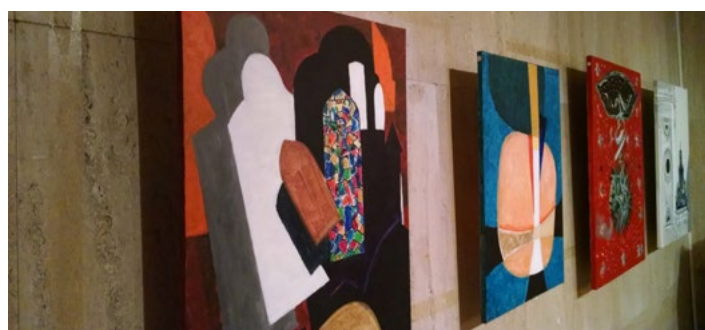
Bourgas, octobre 2017. © BRECO / OIF

Ce colloque qui s'est inscrit dans le cadre du plan d'action du BRECO de l'OIF, et notamment de l'objectif spécifique « Organiser les activités parascolaires pour le développement de l'environnement francophone » pour l'Europe centrale et orientale, a réuni une centaine d'enseignants de FLE de la Bulgarie. Il avait pour but de stimuler la réflexion sur des sujets liés à la motivation de l'apprenant, à l'intégration de la dimension interculturelle, à l'éducation à la citoyenneté. Il a été l'occasion de mettre à jour les compétences des enseignants en ma-

tière de didactique du FLE et de leur fournir les ressources et des outils pour la classe de FLE.

Trois ateliers se sont déroulés simultanément, et en deux temps, au Lycée français Rakovski, où chaque participant devait choisir 2 ateliers sur les 3, selon ses besoins primordiaux. La séance d'ouverture s'est déroulée à l'hôtel Aqua de Bourgas, avec les prestations des groupes de musique et de danse du Lycée français Rakovski, et les interventions de quelques maisons d'édition sur les nouvelles ressources pédagogiques pour le FLE. ■

Sofia : Exposition de peintres roumains contemporains francophones



Sofia, décembre 2017. © BRECO / OIF

Du 4 au 18 décembre s'est déroulée, à la galerie « Alma Mater » du Centre culturel de l'Université de Sofia « St. Kliment Ohridski », l'exposition d'œuvres de peintres contemporains roumains francophones, soutenue par le BRECO de l'OIF, en partenariat avec l'Ambassade de Roumanie en Bulgarie, et l'Association Soleil de l'Est.

Cette exposition s'inscrit dans une logique d'actions pour le rayonnement de la Francophonie en Europe centrale et orientale, notamment celles vouées à la promotion de la diversité culturelle. Elle facilite la connaissance mutuelle et le dialogue entre deux imaginaires artistiques par le voyage des œuvres, et permet l'immersion d'artistes de la Bulgarie dans l'âme de la peinture roumaine contemporaine.

S'inscrivant également dans une série consécutive d'expositions effectuées par l'association depuis 2010, elle participe non seulement à la promotion des artistes des deux pays concernés, mais aussi à la valorisation de l'art contemporain de la région, à travers le processus de médiation culturelle en Francophonie. Les œuvres traduisent une diversité d'expressions artistiques de ces peintres inspirés par les couleurs d'ici et d'ailleurs.

La cérémonie du vernissage s'est ouverte par les allocutions de Madame Cécile Léqué, Responsable de la structure du BRECO à Sofia, Monsieur Ion Gâlea, Ambassadeur de la Roumanie en Bulgarie, sous la modération du Directeur du Centre culturel de l'Université de Sofia, Monsieur le Professeur Aleksander Kiossev. Ceux-ci ont mentionné l'intérêt d'encourager la médiation culturelle entre les pays membres de l'OIF dans la région, pour renforcer leur sentiment d'appartenance à une Francophonie qui promeut la diversité des expressions culturelles.

La cérémonie a été honorée par la présence des représentants des ambassades de France et du Maroc, de membres du corps professoral de l'Université de Sofia, de personnalités francophones et francophiles invitées, et des artistes. ■



Skopje : Concours national de langue française

Le 2 décembre 2017 s'est tenu dans les locaux de la Faculté de philologie « Blaže Koneski » de l'Université de Skopje, le concours national en langue française pour les élèves des classes de 7ème (écoles primaires) et de 2ème année (écoles secondaires). Le concours a été organisé par l'Association macédonienne des professeurs de français, la Commission nationale de la Francophonie et la faculté de philologie « Blaže Koneski ».



Skopje, décembre 2017. © APF ERY de Macédoine, 2017

Composé d'épreuves d'orthographe ou d'épellation, le concours a connu la participation d'une centaine d'élèves d'écoles primaires, lycées et collèges, dans leurs catégories respectives. Au palmarès des écoles secondaires figurent six prix en catégories collège et lycée. Les trois prix de la catégorie collège ont été décernés, par ordre de mérite, à Lucija Petrovska du collège « Krste Misir-

kov » de Kumanovo, Elena Mitrevska du collège « Goce Delcev » de Prilep et Sara Burneska du collège « Lazo Angelovski » de Skopje. Pour la catégorie lycée, les prix par ordre de mérite ont été décernés à Eva Naumovska du lycée « Rade Jovčevski Korčagin » de Skopje, Dorotea Tanchevska du même lycée et Pane Andov du lycée « Kiril i Metodij » de Skopje. ■



Apprendre davantage le français,
Parce que « Les limites de ma langue sont les limites de mon univers »

Ludwig WITTGENSTEIN



Skopje : Atelier pratique sur l'approche théâtrale en classe de FLE



Skopje, novembre 2017. © DRAMEDUCATION

Le 4 novembre 2017, une vingtaine de professeurs de français venus des quatre coins de l'Ex-république yougoslave de Macédoine a participé à l'atelier sur le jeu théâtral en classe de FLE, animé par Jan Nowak, co-directeur de Draméducation (Centre international de théâtre francophone en Pologne).

Tenu dans la salle de théâtre de l'école primaire Dimitar Miladinov, l'atelier s'est déroulé en deux temps. Premièrement, l'animateur a présenté le projet 10 sur 10 et le concept dont il découle, celui de l'enseignement du français par le théâtre. La présentation a porté sur les différents masters class proposés, notamment « Le français en classe de FLE », « Le théâtre en classe de FLE » et « Diriger un festival de théâtre à destination des jeunes francophones ».

Ensuite, la collection 10 sur 10 composée de recueils de pièces de théâtre destinées aux jeunes apprenants du français a été présentée. Les professeurs en ont lu à voix haute quelques extraits, tout en s'entraînant à l'utilisation d'une pièce comme manuel de grammaire, aux différents moyens d'introduire la lecture en classe et à motiver les élèves à la prise de parole. Une séance a été consacrée à la pratique de mise en scène, suivie de la simulation du type d'exercices physiques préalables indispensables à tout travail théâtral, selon l'animateur. ■

Chisinau : Formation nationale sur « L'utilisation des techniques d'écriture créative en classe de FLE »

La capitale de la Moldavie, Chisinau, a accueilli du 30 octobre au 3 novembre 2017, la formation sur « l'utilisation des techniques d'écriture créative en classe de FLE », mise en place par le Centre régional francophone pour l'Europe centrale et orientale (CREFECO) de l'OIF, en partenariat avec le Ministère de l'Education et des Sciences de la Moldavie et le CAVILAM – Alliance française de Vichy.



Chisinau, octobre 2017. © BRECO / OIF

Cette formation qui s'adressait particulièrement aux enseignants de Français Langue Étrangère de Moldavie a été facilitée par Anne-Marguerite Bonvallet, experte au CAVILAM.

Elle visait, entre autres objectifs, à initier les apprenants à l'application des approches communicatives et actionnelles dans l'enseignement de l'expression écrite, la diversification des méthodes

pour dynamiser la classe et favoriser un enseignement innovant, l'actualisation des connaissances en littérature, la créativité chez l'apprenant pour dramatiser l'écriture.

Pendant 5 jours, les 25 participants ont travaillé sur des documents authentiques et variés, des supports audiovisuels et textuels, internet et quelques extraits de manuels de FLE. ■

Telenesti : Formation nationale sur les « Nouveaux moyens et façons efficaces pour évaluer les apprenants de FLE »



La ville de Telenesti (Moldavie) a accueilli du 28 octobre au 1er novembre 2017 la formation intitulée « Nouveaux moyens et façons efficaces pour évaluer les apprenants de FLE », organisée par le Centre régional francophone pour l'Europe centrale et orientale (CREFECO) de l'OIF, en partenariat avec le Ministère de l'Education et des Sciences de la Moldavie.

Cette formation, dédiée aux enseignants de Français langue étrangère de Moldavie, avait pour objectif de porter à leur connaissance les nouvelles pratiques d'évaluation en classe de FLE, et surtout de les initier et les habituer à leur utilisation, pour une meilleure prise en main.

Après un aperçu panoramique sur les types, les moyens, les formes, les objectifs et les outils de l'évaluation, puis une première évaluation par test de positionnement, le formateur, Lionel Favier, a organisé la formation autour de 2 modules clés : l'utilisation des outils numériques pour la conception d'évaluations en ligne, et la conception des barèmes pour l'évaluation objective de la production écrite et orale.

Pour les 23 participants, il s'est agi, pendant 5 jours, d'apprendre à réaliser une évaluation en ligne pour des activités de compréhension, la diffuser et récolter automatiquement les résultats, de déterminer les contours de l'auto-évaluation, de créer un outil portfolio complet favorable à l'autoévaluation, et de faire un vadémécum pour une évaluation efficace. ■

Festival international de théâtre francophone Amifran pour les lycéens

Du 21 au 27 octobre 2017 s'est tenue à Arad (Roumanie) la 25ème édition du Festival international de théâtre, un projet mis en place par l'Association Roumaine pour la Défense et l'Illustration de la Langue Française (Amifran), qui bénéficie du soutien de l'OIF, l'Ambassade de France en Roumanie et l'Institut français de Roumanie.



Arad, octobre 2017. © AMIFRAN

L'événement a été ouvert par les allocutions de Mme Rennie Yotova, Directrice du BRECO de l'OIF et SE Mme Michèle Ramis, Ambassadrice de France en Roumanie. Ce festival vise globalement à stimuler l'enseignement/apprentissage du français par le théâtre pour les élèves du secondaire, favoriser un cadre structuré pour une rencontre annuelle entre les ateliers de théâtre lycéen francophone de Roumanie et ceux des pays du réseau international ARTDRALA. Comme le souligne Madame Yotova, Directrice du BRECO de l'OIF, ce festival a « un impact impor-

tant et joue un rôle crucial pour le rayonnement de la langue française et l'épanouissement personnel des jeunes à travers le théâtre! ». Le festival consacre trois matinées aux ateliers de théâtre, animés par des professionnels francophones étrangers et roumains. Les thèmes proposés sont de l'ordre de l'expression corporelle, mouvement scénique, improvisation, voix et diction, clown, marionnettes, danse, pantomime, théâtre-objets, chanson, scénographie, écriture dramatique, maquillage, danse folklorique roumaine, etc. ■

Séminaire régional sur les violences faites aux femmes dans les PECO



Bucarest, octobre 2017. © CEREFREA

Le 21 octobre 2017 s'est tenu à Bucarest (Roumanie), le séminaire régional sous le thème : « Les violences faites aux femmes dans les PECO. Tolérance zéro ». Initié par le Ministère des Affaires Etrangères de Roumanie, il a été organisé par le CEREFREA Villa Noël avec le soutien de l'OIF par le biais du Bureau régional pour l'Europe centrale et orientale (BRECO), avec la participation des ONG Centre FILIA et l'Association ANAIS.

Ce séminaire qui s'est inscrit dans le Plan d'action régional de l'OIF pour l'Europe centrale et orientale, a favorisé la participation des organisations de la société civile des six pays membres de l'OIF (Albanie, Arménie, Bulgarie, Ex-république yougoslave de Macédoine, République de Moldavie et Roumanie). Lors de la cérémonie d'ouverture, plusieurs personnalités ont prononcé des allocutions : Mme Rennie Yotova, Directrice du BRECO de l'OIF, Mme Victoria Popescu, Correspondante nationale pour la Francophonie de la Roumanie auprès de l'OIF, S.E. Mme Rana Mokaddem, Présidente du Groupe des Ambassades, Délégations et Institutions Francophones de Roumanie (GADIF), et Mme Aurelia

Grațîela Drăghici, Secrétaire d'État de l'Agence Nationale pour l'Égalité de Chances (ANES). De ces échanges sont ressorties des perspectives de coopération, notamment en matière de publication et de diffusion des travaux présentés sur cette thématique. Les participants ont été davantage sensibilisés sur la priorité accordée par l'OIF à la thématique de l'égalité femme-homme, et plus spécifiquement aux «violences faites aux femmes». Rappelant les conclusions prises lors du premier séminaire régional sur l'égalité femme-homme tenu le 23 juin 2015 à Erevan (Arménie), les participants ont réaffirmé la nécessité de créer le réseau régional Europe centrale et orientale. ■

Des officiers de gendarmerie francophones formés en français à la coopération policière et aux opérations de paix

Le 4 décembre au siège de l'Ecole d'application des officiers « Mihai Viteazul » de la Gendarmerie roumaine a eu lieu la cérémonie de remise des certificats de formation dans le cadre de la 15e promotion du Cours supérieur international.

Les 10 stagiaires de la promotion – officiers de gendarmeries nationales ou troupes assimilées, ressortissants de France, du Liban, de Madagascar, du Maroc, de Moldavie, d'Ukraine, de Roumanie et de Jordanie – ont été accueillis par l'école du 4 septembre au 8 décembre 2017. Ce stage, dispensé en français, aborde les deux aspects que sont les opérations de maintien de la paix et la coopération policière internationale, afin de fournir aux officiers des aptitudes de compréhен-



sion et de commandement dans un environnement complexe, à dominante francophone. Il leur ouvre l'opportunité d'intégrer des Quartiers généraux nationaux ou internationaux ainsi que de participer aux opérations de maintien de la paix, notamment sous l'égide de l'ONU. ■

Programmation pour l'hiver de la Francophonie dans les PECO

Janvier – Mars 2018

Janvier 2018	Rencontre avec le Groupe des Ambassades, Délégations et Institutions en charge de la Francophonie (GADIF) en Roumanie – Bucarest 16 janvier 2018	Réunion d'information et d'échanges sur le Sommet de la Francophonie à Erevan, les activités à dimension régionale de la Francophonie dans les PECO.
Février 2018	Séminaire régional du RESIFECO Réunion du Comité consultatif régional du CREFECO 19-20 février 2018	Echanges autour du Plan d'action régional et de la Programmation de la Francophonie 2019-2022.
Mars 2018	Mois de la Francophonie	La langue française – notre trait d'union pour agir. De nombreuses festivités : concours, marathons, concerts...

Appels à candidature en cours dans la Francophonie

Appel	Délai pour candidater	Information
Concours de photos « Libres ensemble, le dire en images » : ouvert aux jeunes de tous les pays de l'espace francophone âgés entre 16 et 20 ans	9 avril 2018	https://www.facebook.com/Concours-PhotoLibresEnsemble/
Les inscriptions pour le Prix des cinq continents de la Francophonie 2018	15 avril 2018	Rendez-vous sur la plateforme : http://litterature.francophonie.org Pour plus de renseignements : 5continents@francophonie.org
Appel à contribution – Colloque « Les élites féminines dans l'espace francophone »	30 avril 2018 à l'adresse de courriel suivante : rif@univ-lyon3.fr (en mettant dans l'objet : proposition colloque EFF2018)	INSTITUT INTERNATIONAL POUR LA FRANCOPHONIE Appel à contribution



Bulgarie

Article : Séminaire régional sur les politiques de jeunesse et les mesures de lutte contre la radicalisation, octobre 2017. [Lire ici](#)

Article : Séminaire sur la prévention de la radicalisation chez les jeunes à Sofia, octobre 2017. [Lire ici](#)

Ex-République Yougoslave de Macédoine

Article : La Secrétaire d'Etat et la Directrice du Bureau régional de l'OIF pour l'Europe centrale et orientale, Site internet du Ministère de l'Education et de la Science, ERY de Macédoine, août 2017 : [Lire ici](#)



République de Moldavie

Reportage de la Conférence des femmes : [Visionner ici](#)



Roumanie

Interview : La Francophonie dans les PECO, Conférence des femmes, octobre 2017. [Ecouter ici](#)

Interview : Interview de la Directrice du BRECO de l'OIF, au sujet de son mandat, des activités pour la région et de la Conférence des femmes de la Francophonie, octobre 2017. [Ecouter ici](#)

Interview : Violences faites aux femmes dans les PECO. Tolérance zéro. [Ecouter ici](#)

Article : Festival international du théâtre pour les jeunes francophones Amifran, Arad (Roumanie), octobre 2017.

Article : La Conférence des femmes de la Francophonie avec l'OIF, 24 octobre 2017. [Lire ici](#)

Article : 4ème numéro de l'infolettre du RESIFECO, octobre 2017. [Lire ici](#)

Web-documentaire : Rétrospective «Journées francophones du web» à Bucarest, septembre 2017.



Ils agissent pour une Francophonie des solutions dans les pays de l'Europe centrale et orientale



Ana-Maria BOGHEAN

Coordonnatrice adjointe

Plateforme internationale des réseaux jeunesse francophones (PIRJEF)

« Les jeunes sont les principaux générateurs de changement au niveau de nos communautés. Nous sommes aussi vecteurs de paix, une génération qui a un potentiel immense et un fort esprit créatif. La façon dont nous considérons et promouvons la diversité culturelle, religieuse et ethnique se reflétera dans la paix future.

Il est dans notre pouvoir de changer les choses, de faire la différence, d'arrêter de percevoir les autres à travers le prisme de la couleur de peau, de la culture ou la religion !

Pour moi, la Francophonie c'est exactement ce monde divers, d'une richesse culturelle et humaine extraordinaire, ce vaste réseau de partage, d'appui, d'altruisme, d'amour. »

**La Plateforme internationale des réseaux jeunesse francophones est une structure de nature fédérative et l'interlocuteur privilégié de la Francophonie en matière de jeunesse. Elle regroupe des réseaux de jeunes d'Europe, d'Afrique, d'Amérique du Nord et d'Asie du Sud-Est.*

« Oser, c'est le maître mot. La jeunesse francophone du monde a le devoir de s'affirmer et de s'imposer dans un environnement de plus en plus compétitif et rigoureux. Pour ce faire, elle doit pouvoir oser entreprendre, oser partager et oser se tromper. L'excellence s'acquiert à bout d'efforts, d'accomplissements mais aussi d'échecs. Les jeunes francophones où qu'ils soient doivent s'engager sur les chemins du développement personnel et social avec détermination et conviction. Cela dit, la quête du bien-être commun à travers la cohésion sociale et l'acceptation de tous constitue l'élément fondamental pour lequel nous devons tous oser, chacun dans son domaine d'activité respectif. Oser, c'est la clé de toutes les portes. »



Romuald P. NGOMSI NGOMSI

Volontaire international de la Francophonie



Evelyn PARIS

Etudiante à Sciences Po Paris

Ancienne stagiaire au Bureau régional pour les pays d'Europe centrale et orientale de l'OIF

« La langue française est une langue porteuse de modernité et de conceptions idéologiques telles que la liberté et la démocratie. Dans ce monde, actuellement divisé par des nombreux conflits et des attaques armées qui ont également frappé l'espace francophone, la Francophonie joue un rôle pilote dans la lutte contre l'extrémisme, la promotion de la cohésion et la favorisation de l'intégration à travers l'éducation. En tant que jeunes francophones, nous avons le devoir de nous engager pleinement pour la promotion de ces valeurs universelles dans la région, mais aussi partout dans le monde. Je suis persuadée qu'à travers la Francophonie nous pouvons assurer un avenir meilleur pour l'humanité. »

La Francophonie,

c'est cet horizon ouvert à d'innombrables possibilités, où des voix singulières chantent à l'unisson

84 Etats et gouvernements,

Plus de 900 millions d'hommes et de femmes ayant en partage la langue française et les valeurs universelles



274 millions de locuteurs dans le monde
125 millions d'apprenants chaque année



www.francophonie.org



ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

19-21 avenue Bosquet • 75007 Paris (France)

Téléphone (33) 1 44 37 33 00 • Télécopie (33) 1 45 79 14 98

Site internet : www.francophonie.org

BRECO – Bureau régional pour les pays de l'Europe centrale et orientale

13-19 rue Alecu Russo

Bucarest (Roumanie)

Téléphone : (40) 21 314 97 64

<https://www.facebook.com/BrecoOIF/>

CREFECO – Centre régional francophone pour l'Europe centrale et orientale

1, rue Léopold Sédar Senghor, 3ème Etage

1618 Sofia (Bulgarie)

Téléphone : 00 359 2 955 59 71

Site internet : www.crefeco.org